

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2059/2003 του Συμβουλίου, της 17ης Νοεμβρίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού 79/65/ΕΟΚ περί δημιουργίας δικτύου γεωργικής λογιστικής πληροφόρησης επί των εισοδημάτων και της οικονομικής λειτουργίας των γεωργικών εκμεταλλεύσεων στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα** ..... 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2060/2003 της Επιτροπής, της 24ης Νοεμβρίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων σπυροκηπευτικών ..... 3
- ★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2061/2003 της Επιτροπής, της 24ης Νοεμβρίου 2003, για την τρίτη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1030/2003 του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένα περιοριστικά μέτρα για τη Λιβερία** ..... 5
- ★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2062/2003 της Επιτροπής, της 24ης Νοεμβρίου 2003, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2368/2002 του Συμβουλίου για την εφαρμογή του συστήματος πιστοποίησης της διαδικασίας Κίμπερλυ στο διεθνές εμπόριο ακατέργαστων διαμαντιών** ..... 7
- ★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2063/2003 της Επιτροπής, της 24ης Νοεμβρίου 2003, για διακοπή της αλιείας του είδους προσφυγάκι από σκάφη που φέρουν σημαία Σουηδίας** 12
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2064/2003 της Επιτροπής, της 24ης Νοεμβρίου 2003, για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας ..... 13
- ★ **Οδηγία 2003/89/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Νοεμβρίου 2003, για την τροποποίηση της οδηγίας 2000/13/ΕΚ όσον αφορά την αναγραφή των συστατικών των τροφίμων <sup>(1)</sup>** ..... 15

**Συμβούλιο**

2003/815/ΕΚ:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου, της 17ης Νοεμβρίου 2003, για το διορισμό ενός αναπληρωματικού μέλους από την Ισπανία στην Επιτροπή των Περιφερειών ..... 19

2003/816/ΕΚ:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου, της 17ης Νοεμβρίου 2003, για το διορισμό ενός τακτικού μέλους από τη Γερμανία στην Επιτροπή των Περιφερειών ..... 20

2003/817/ΕΚ:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου, της 17ης Νοεμβρίου 2003, για το διορισμό ενός τακτικού μέλους και ενός αναπληρωματικού μέλους από τη Γερμανία στην Επιτροπή των Περιφερειών ..... 21

2003/818/ΕΚ:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου, της 17ης Νοεμβρίου 2003, για το διορισμό ενός τακτικού μέλους από την Ιταλία στην Επιτροπή των Περιφερειών ..... 22

**Επιτροπή**

2003/819/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 19ης Νοεμβρίου 2003, για την τροποποίηση της απόφασης 1999/815/ΕΚ σχετικά με τα μέτρα που απαγορεύουν τη διάθεση στην αγορά παιχνιδιών και προϊόντων παιδικής φροντίδας κατασκευασμένων από μαλακό PVC που περιέχει ορισμένους φθαλικούς εστέρες τα οποία κατά τη χρήση μπαίνουν στο στόμα παιδιών ηλικίας μικρότερης από τριών ετών <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 4295] ..... 23

2003/820/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2003, για την προσαρμογή των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται από την 1η Φεβρουαρίου, 1η Μαρτίου, 1η Απριλίου, 1η Μαΐου και 1η Ιουνίου 2003 στις αποδοχές των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που υπηρετούν σε τρίτες χώρες ..... 25

2003/821/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με την επάρκεια της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο Guernsey <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 4309] ..... 27

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2059/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**της 17ης Νοεμβρίου 2003**

**για την τροποποίηση του κανονισμού 79/65/ΕΟΚ περί δημιουργίας δικτύου γεωργικής λογιστικής πληροφόρησης επί των εισοδημάτων και της οικονομικής λειτουργίας των γεωργικών εκμεταλλεύσεων στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο,

Άρθρο 1

την πρόταση της Επιτροπής,

Ο κανονισμός αριθ. 79/65/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,

1. Στο κεφάλαιο I, προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(2)</sup>,

«Άρθρο 2α

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Ύστερα από αίτηση κράτους μέλους, ο κατάλογος των περιφερειών τροποποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία που θεσπίζεται στο άρθρο 19, υπό τον όρο ότι η αίτηση αφορά τις περιφέρειες του κράτους μέλους.»

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

2. Στο άρθρο 22, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

(1) Το δίκτυο λογιστικής γεωργικής πληροφόρησης που δημιουργήθηκε με τον κανονισμό αριθ. 79/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(3)</sup> παρέχει στην Επιτροπή αντικειμενικές και κατάλληλες πληροφορίες για την κοινή γεωργική πολιτική.

«1. Οι πιστώσεις που πρέπει να συμπεριληφθούν στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο μέρος της Επιτροπής, καλύπτουν:

(2) Για λόγους διαχείρισης, είναι σκόπιμο να επιτραπεί στην Επιτροπή να τροποποιήσει τον κατάλογο των περιφερειών των κρατών μελών που περιλαμβάνεται στο παράρτημα του κανονισμού αριθ. 79/65/ΕΟΚ, ύστερα από αίτηση ενός κράτους μέλους.

α) τις πιστώσεις που αντιστοιχούν στις δαπάνες του δικτύου πληροφόρησης που προορίζονται για την πληρωμή των κατ' αποκοπή αμοιβών των γραφείων λογιστικής για την εκτέλεση υποχρεώσεων που προβλέπονται στα άρθρα 9 και 14·

(3) Το δίκτυο λογιστικής πληροφόρησης είναι ένα χρήσιμο εργαλείο που επιτρέπει στην Κοινότητα να αναπτύσσει την πολιτική αυτή και, κατά συνέπεια, εξυπηρετεί τα κράτη μέλη, καθώς και την Κοινότητα. Ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο οι δαπάνες των μηχανογραφημένων συστημάτων στις οποίες βασίζεται το δίκτυο, καθώς και των μελετών και των δραστηριοτήτων ανάπτυξης άλλων πτυχών του δικτύου να είναι επιλέξιμες για κοινοτική χρηματοδότηση.

β) όλες τις δαπάνες των μηχανογραφημένων συστημάτων τα οποία χειρίζεται η Επιτροπή για την παραλαβή, την επαλήθευση, την επεξεργασία και την ανάλυση των δεδομένων που παρέχονται από τα κράτη μέλη.

(4) Ως εκ τούτου, πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός αριθ. 79/65/ΕΟΚ,

Οι δαπάνες που αναφέρονται στο στοιχείο β) περιλαμβάνουν, ανάλογα με την περίπτωση, τις δαπάνες της διάδοσης των αποτελεσμάτων των εργασιών αυτών, καθώς και τις δαπάνες των μελετών και της ανάπτυξης άλλων πτυχών του δικτύου λογιστικής πληροφόρησης.»

<sup>(1)</sup> Γνώμη της 9ης Οκτωβρίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(2)</sup> Γνώμη της 29ης Οκτωβρίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(3)</sup> ΕΕ 109 της 23.6.1965, σ. 1859/65· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1).

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Νοεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
G. ALEMANN

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2060/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 24ης Νοεμβρίου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Νοεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Νοεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 24ης Νοεμβρίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	75,5
	096	54,2
	204	46,7
	999	58,8
0707 00 05	052	47,2
	220	139,2
	999	93,2
0709 90 70	052	113,8
	204	46,2
	999	80,0
0805 20 10	204	57,2
	999	57,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	69,6
	388	57,8
	464	140,7
	999	89,4
0805 50 10	052	74,0
	388	49,1
	400	46,9
	528	81,9
	600	72,8
	999	64,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	41,2
	064	48,3
	388	87,1
	400	93,6
	404	92,7
	720	66,4
	800	131,2
	999	80,1
0808 20 50	052	109,6
	060	50,7
	064	59,8
	400	75,5
	720	48,4
	999	68,8

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2061/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 24ης Νοεμβρίου 2003**  
**για την τρίτη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1030/2003 του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένα**  
**περιοριστικά μέτρα για τη Λιβερία**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1030/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 2003, σχετικά με ορισμένα περιοριστικά μέτρα κατά της Λιβερίας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1891/2003<sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 3 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στον κατάλογο του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1030/2003 απαριθμούνται οι αρμόδιες αρχές μέσω των οποίων πρέπει να επιδιώκεται η χορήγηση απαλλαγών από τα μέτρα που επιβάλλει ο εν λόγω κανονισμός.

- (2) Η Φινλανδία και η Σουηδία ζήτησαν την προσθήκη και άλλων αρχών στον εν λόγω κατάλογο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1030/2003 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Νοεμβρίου 2003.

*Για την Επιτροπή*  
Christopher PATTEN  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 150 της 18.6.2003, σ. 1.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ L 278 της 29.10.2003, σ. 31.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1030/2003 τροποποιείται ως εξής:

1. Τα στοιχεία της διεύθυνσης στον τίτλο «Φινλανδία» αντικαθίστανται από τα ακόλουθα:

«Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
PL/PB 176

FIN-00161 Helsinki/Helsingfors

Τηλ.: (358) 9 16 05 59 00

Φαξ: (358) 9 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet

Eteläinen Makasiinikatu 8

FIN-00131 Helsinki/Helsingfors

PL/PB 31

Τηλ.: (358) 9 16 08 81 28

Φαξ: (358) 9 16 08 81 11»

2. Τα στοιχεία της διεύθυνσης στον τίτλο «Σουηδία» αντικαθίστανται από τα ακόλουθα:

«— Όσον αφορά το άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α)

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)

Box 70 252

S-107 22 Stockholm

Τηλ.: (46) 8 406 31 00

Φαξ: (46) 8 20 31 00

— Όσον αφορά το άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β)

Regeringskansliet

Utrikesdepartementet

Rättssekretariatet för EU-frågor

Fredsgatan 6

S-103 39 Stockholm

Τηλ.: (46) 8 405 10 00

Φαξ: (46) 8 723 11 76»



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2062/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 24ης Νοεμβρίου 2003**

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2368/2002 του Συμβουλίου για την εφαρμογή του συστήματος πιστοποίησης της διαδικασίας Κίμπερλυ στο διεθνές εμπόριο ακατέργαστων διαμαντιών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2368/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για την εφαρμογή του συστήματος πιστοποίησης της διαδικασίας Κίμπερλυ στο διεθνές εμπόριο ακατέργαστων διαμαντιών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1880/2003 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 20,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2368/2002 προβλέπει την τροποποίηση του καταλόγου των συμμετεχόντων στο σύστημα πιστοποίησης της διαδικασίας Κίμπερλυ και των αρμοδίων αρχών που όρισαν για την έκδοση και τη θεώρηση των πιστοποιητικών τους στο παράρτημα II.
- (2) Η Δημοκρατία της Σλοβενίας ζήτησε από την Επιτροπή να τροποποιήσει την καταχώρηση που αφορά την αρμόδια αρχή της.

- (3) Η προεδρία του συστήματος πιστοποίησης της διαδικασίας Κίμπερλυ παρείχε, με την ανακοίνωση της 7ης Νοεμβρίου 2003, ενημερωμένο κατάλογο των συμμετεχόντων στο σύστημα. Η ενημέρωση του καταλόγου αφορά την προσθήκη της Βραζιλίας, της Γκάνας, της Ρουμανίας και του Τόγκο ως συμμετεχουσών χωρών. Το παράρτημα II θα πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί ανάλογα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2368/2002, αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 7 Νοεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Νοεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Christopher PATTEN  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 28.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 275 της 25.10.2003, σ. 26.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Κατάλογος συμμετεχόντων στο σύστημα πιστοποίησης της διαδικασίας Κίμπερλυ και των αρχών που έχουν καθοριστεί δεόντως σύμφωνα με τα άρθρα 2, 3, 8, 9, 12, 17, 18, 19 και 20

## ΑΝΓΚΟΛΑ

Ministry of Geology and Mines  
Rua Hochi Min  
Luanda  
Angola

## ΑΡΜΕΝΙΑ

Department of Gemstones and Jewellery  
Ministry of Trade and Economic Development  
Yerevan  
Armenia

## ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ

- Community Protection Section  
Australian Customs Section  
Customs House, 5 Constitution Avenue  
Canberra ACT 2601  
Australia
- Minerals Development Section  
Department of Industry, Tourism and Resources  
GPO Box 9839  
Canberra ACT 2601  
Australia

## ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ

Department of Finance  
Sovetskaja Str., 7  
220010 Minsk  
Republic of Belarus

## ΜΠΟΤΣΟΥΑΝΑ

Ministry of Minerals, Energy & Water Resources  
PI Bag 0018  
Gaborone  
Botswana

## ΒΡΑΖΙΛΙΑ

Ministry of Mines and Energy  
Esplanada dos Ministérios - Bloco "U" - 3º andar  
70065-900 Brasilia-DF  
Brasil

## ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

Ministry of Economy  
Multilateral Trade and Economic Policy and Regional Cooperation  
Directorate  
12, Al. Batenberg str.  
1000 Sofia  
Boulgaria

## ΚΑΝΑΔΑΣ

— Διεθνώς:  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
Peace Building and Human Security Division  
Lester B Pearson Tower B — Room: B4-120  
125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2  
Canada

— Για υπόδειγμα καναδικού πιστοποιητικού ΔΚ:  
Stewardship Division  
International and Domestic Market Policy Division  
Mineral and Metal Policy Branch  
Minerals and Metals Sector  
Natural Resources Canada  
580 Booth Street, 10th Floor, Room: 10A6  
Ottawa, Ontario  
Canada K1A 0E4

— Γενικές πληροφορίες:  
Kimberley Process Office  
Minerals and Metals Sector (MMS)  
Natural Resources Canada (NRCan)  
10th Floor, Area A-7  
580 Booth Street  
Ottawa, Ontario  
Canada K1A 0E4

## ΚΕΝΤΡΟΑΦΡΙΚΑΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Independent Diamond Valuators (IDV)  
Immeuble SOCIM, 2ème étage  
BP 1613 Bangui  
Central African Republic

## ΚΙΝΑ, Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

Department of Inspection and Quarantine Clearance  
General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)  
9 Madiandonglu  
Haidian District, Beijing  
People's Republic of China

ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ, Ειδική διοικητική περιοχή της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

Department of Trade and Industry  
Hong Kong Special Administrative Region  
Peoples Republic of China  
Room 703, Trade and Industry Tower  
700 Nathan Road  
Kowloon  
Hong Kong  
China

## ΚΟΝΓΚΟ, Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό

Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certification (CEEC)  
17<sup>th</sup> floor, BCDC Tower  
30<sup>th</sup> June Avenue  
Kinshasa  
Democratic Republic of Congo

## Δημοκρατία του ΚΟΝΓΚΟ

Directorate General of Mines and Geology  
Brazzaville  
Republic of Congo

## ΑΚΤΗ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ

Ministry of Mines and Energy  
BP V 91  
Abidjan  
Cote d'Ivoire

## ΚΡΟΑΤΙΑ

Ministry of Economy  
Zagreb  
Republic of Croatia

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

European Commission  
DG External Relations A/2  
B-1049 Brussels

## ΓΚΑΝΑ

Precious Minerals Marketing Company (Ltd)  
Diamond House  
Kinbu Road  
PO Box M. 108  
Accra  
Ghana

## ΓΟΥΙΝΕΑ

Ministry of Mines and Geology  
BP 2696  
Conakry  
Guinea

## ΓΟΥΙΑΝΑ

Geology and Mines Commission  
P O Box 1028  
Upper Brickdam  
Stabroek  
Georgetown  
Guyana

## ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Licensing and Administration Office of the Ministry of Economy and  
Transport  
Margit krt. 85  
1024 Budapest  
Hungary

## ΙΝΔΙΑ

The Gem & Jewellery Export Promotion Council  
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A, Fr D.B. Marg  
Mumbai 400 004  
India

## ΙΣΡΑΗΛ

Ministry of Industry and Trade  
P.O. Box 3007  
521 30 Ramat Gan  
Israel

## ΙΑΠΩΝΙΑ

— United Nations Policy Division  
Foreign Policy Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
2-11-1, Shibakoen Minato-ku  
105-8519 Tokyo  
Japan

— Mineral and Natural Resources Division  
Agency for Natural Resources and Energy  
Ministry of Economy, Trade and Industry  
1-3-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
100-8901 Tokyo  
Japan

## ΚΟΡΕΑ, Δημοκρατία της Κορέας

— UN Division  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Government Complex Building  
77 Sejong-ro, Jongro-gu  
Seoul  
Korea

— Trade Policy Division  
Ministry of Commerce, Industry and Enterprise  
1 Joongang-dong, Kwacheon-City  
Kyunggi-do  
Korea

## Λαϊκή Δημοκρατία του ΛΑΟΣ

Department of Foreign Trade  
Ministry of Commerce  
Vientiane  
Laos

## ΛΙΒΑΝΟΣ

Ministry of Economy and Trade  
Beirut  
Lebanon

## ΛΕΣΟΘΟ

Commission of Mines and Geology  
P.O. Box 750  
Maseru 100  
Lesotho

## ΜΑΛΑΙΣΙΑ

Ministry of International Trade and Industry  
Blok 10  
Komplek Kerajaan Jalan Duta  
50622 Kuala Lumpur  
Malaysia

## MAYPIKIOS

Ministry of Commerce and Co-operatives  
 Import Division  
 2nd Floor, Anglo-Mauritius House  
 Intendance Street  
 Port Louis  
 Mauritius

## NAMIMPIIA

Diamond Commission  
 Ministry of Mines and Energy  
 Private Bag 13297  
 Windhoek  
 Namibia

## ΠΟΛΩΝΙΑ

Ministry of Economy, Labour and Social Policy  
 Plac Trzech Krzyzy 3/5  
 00-507 Warsaw  
 Poland

## POYMANIA

National Authority for Consumer Protection  
 Strada Georges Clemenceau Nr. 5, sectorul 1  
 Bucharest  
 Romania

## ΡΩΣΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ

Gokhran of Russia  
 14, 1812 Goda St.  
 121170 Moscow  
 Russia

## ΣΙΕΡΑ ΛΕΟΝΕ

Ministry of Mineral Resources  
 Youyi Building  
 Brookfields  
 Freetown  
 Sierra Leone

## ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Ministry of the Finance  
 Customs Office Ljubljana  
 Branch Airport Brnik  
 Zgornji Brnik 130 D  
 4210 Brnik Aerodrom  
 Republic of Slovenia

## ΝΟΤΙΟΣ ΑΦΡΙΚΗ

South African Diamond Board  
 240 Commissioner Street  
 Johannesburg  
 South Africa

## ΣΡΙ ΛΑΝΚΑ

Trade Information Service  
 Sri Lanka Export Development Board  
 42 Nawam Mawatha  
 Colombo 2  
 Sri Lanka

## ΕΛΒΕΤΙΑ

State Secretariat for Economic Affairs  
 Export Control Policy and Sanctions  
 Effingerstrasse 1  
 3003 Berne  
 Switzerland

## Χωριστά τελωνειακά εδάφη ΤΑΪΒΑΝ, PENGHU, KINMEN και MATSU

Import and Export office  
 Licensing and Administration  
 Board of Foreign Trade  
 Taiwan

## ΤΑΝΖΑΝΙΑ

Commission for Minerals  
 Ministry of Energy and Minerals  
 PO Box 2000  
 Dar es Salaam  
 Tanzania

## ΤΑΪΛΑΝΔΗ

Ministry of Commerce  
 Department of Foreign Trade  
 44/100 Thanon Sanam Bin Nam-Nonthaburi  
 Muang District  
 Nonthaburi 11000  
 Thailand

## ΤΟΓΚΟ

Directorate General — Mines and Geology  
 BP 356  
 216, Avenue Sarakawa  
 Lomé  
 Togo

## ΟΥΚΡΑΝΙΑ

— Ministry of Finance  
 State Gemological Center  
 Degtyarivska St. 38-44  
 Kiev  
 04119 Ukraine

— International Department  
 Diamond Factory “Kristall”  
 600 Letiya Street 21  
 21100 Vinnitsa  
 Ukraine

## ΗΝΩΜΕΝΑ ΑΡΑΒΙΚΑ ΕΜΙΡΑΤΑ

Dubai Metals and Commodities Centre  
 PO Box 63  
 Dubai  
 United Arab Emirates

## ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

U.S. Department of State  
2201 C St., N.W.  
Washington D.C.  
United States of America

## BENEZOYΕΛΑ

Ministry of Energy and Mines  
Apartado Postal nº 61536 Chacao  
Caracas 1006  
Av. Libertadores, Edif. PDVSA, Pent House B  
La Campina — Caracas  
Venezuela

## BIETNAM

Export-Import Management Department  
Ministry of Trade of Vietnam  
31 Trang Tien  
Hanói 10.000  
Vietname

## ZIMΠΑΜΠΟΥΕ

Principal Minerals Development Office  
Ministry of Mines and Mining Development  
Private Bag 7709, Causeway  
Harare  
Zimbabwe»

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2063/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 24ης Νοεμβρίου 2003**

**για διακοπή της αλιείας του είδους προσφυγάκι από σκάφη που φέρουν σημαία Σουηδίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2341/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, περί καθορισμού, για το 2003, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1754/2003 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, προβλέπει ποσοστώσεις για προσφυγάκι για το 2003.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα για προσφυγάκι στα ύδατα της ζώνης CIEM IIa (ύδατα ΕΚ), Βόρεια Θάλασσα (ύδατα ΕΚ), από

σκάφη που φέρουν σουηδική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Σουηδία, έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2003. Η Σουηδία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 31 Οκτωβρίου 2003. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Τα αλιεύματα του είδους προσφυγάκι στα ύδατα της ζώνης CIEM IIa (ύδατα ΕΚ), Βόρεια Θάλασσα (ύδατα ΕΚ), από σκάφη που φέρουν σουηδική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Σουηδία, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στην Σουηδία για το 2003.

Απαγορεύεται η αλιεία του είδους προσφυγάκι στα ύδατα της ζώνης CIEM IIa (ύδατα ΕΚ), Βόρεια Θάλασσα (ύδατα ΕΚ), από σκάφη που φέρουν σουηδική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Σουηδία, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 31 Οκτωβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Νοεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Jörgen HOLMQUIST  
Γενικός Διευθυντής Αλιείας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 356 της 31.12.2002, σ. 12.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 252 της 4.10.2003, σ. 1.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2064/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 24ης Νοεμβρίου 2003**

**για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/97<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 και του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87, κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή και κοινοτικές τιμές στην παραγωγή καθορίζονται ανά δεκαπενθήμερο για τα μονοανθή γαρίφαλλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, εφαρμοζόμενες για περίοδο δύο εβδομάδων. Σύμφωνα με το άρθρο 1β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 1988, περί ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς

και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2062/97<sup>(4)</sup>, οι τιμές αυτές καθορίζονται για περιόδους δύο εβδομάδων με βάση τα σταθμισμένα στοιχεία που παρέχουν τα κράτη μέλη. Πρέπει οι τιμές αυτές να καθορίζονται αμέσως για να είναι δυνατόν να καθοριστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που θα εφαρμοσθούν. Γι' αυτό πρέπει να προβλεφθεί η άμεση εφαρμογή του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κοινοτικές τιμές στην παραγωγή και οι κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος και τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος που αναφέρονται στο άρθρο 1β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, για μια περίοδο δύο εβδομάδων, καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Νοεμβρίου 2003.

Εφαρμόζεται από τις 26 Νοεμβρίου έως τις 9 Δεκεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Νοεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 382 της 31.12.1987, σ. 22.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ L 177 της 5.7.1997, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 72 της 18.3.1988, σ. 16.  
<sup>(4)</sup> ΕΕ L 289 της 22.10.1997, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 24ης Νοεμβρίου 2003, για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας

(σε EUR ανά 100 τεμάχια)

Περίοδος: από τις 26 Νοεμβρίου έως τις 9 Δεκεμβρίου 2003

Κοινοτικές τιμές στην παραγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
	14,87	13,65	28,72	13,56
Κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
Ισραήλ	6,67	—	9,82	7,61
Μαρόκο	—	—	—	—
Κύπρος	—	—	—	—
Ιορδανία	—	—	—	—
Δυτική Όχθη και Λωρίδα της Γάζας	6,84	—	—	—



## ΟΔΗΓΙΑ 2003/89/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Νοεμβρίου 2003

για την τροποποίηση της οδηγίας 2000/13/ΕΚ όσον αφορά την αναγραφή των συστατικών των τροφίμων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής <sup>(1)</sup>,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(2)</sup>,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης <sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Προκειμένου να επιτευχθεί υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας των καταναλωτών και να εξασφαλισθεί το δικαίωμά τους στην ενημέρωση, πρέπει να εξασφαλισθεί η κατάλληλη ενημέρωση των καταναλωτών στον τομέα των τροφίμων, μεταξύ άλλων, με την αναφορά όλων των συστατικών στην ετικέτα.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 6 της οδηγίας 2000/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2000, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων <sup>(4)</sup>, ορισμένες ουσίες είναι δυνατόν να μην αναγράφονται στον κατάλογο συστατικών.
- (3) Ορισμένα συστατικά ή άλλες ουσίες, όταν χρησιμοποιούνται στην παραγωγή τροφίμων και εξακολουθούν να υπάρχουν, προκαλούν αλλεργίες ή δυσανεξίες στους καταναλωτές, και ορισμένες από αυτές τις αλλεργίες ή δυσανεξίες συνιστούν κίνδυνο για την υγεία των ατόμων που υποφέρουν από αυτές.
- (4) Η επιστημονική επιτροπή τροφίμων η οποία έχει συσταθεί με το άρθρο 1 της απόφασης 97/579/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(5)</sup> έχει δηλώσει ότι η συχνότητα εμφάνισης των τροφικών αλλεργιών είναι τέτοια ώστε οι αλλεργίες αυτές να επηρεάζουν τη ζωή πολλών ανθρώπων, προκαλώντας ασθένειες από τις οποίες ορισμένες είναι ελαφρές, ενώ άλλες μπορούν να επιφέρουν το θάνατο.

- (5) Η εν λόγω επιτροπή αναγνώρισε ότι, μεταξύ των πιο συνηθισμένων αλλεργιογόνων τροφών, περιλαμβάνονται το αγελαδινό γάλα, τα φρούτα, τα ψυχανθή (ιδίως οι αραχίδες και η σόγια), τα αυγά, τα καρκινοειδή, τα καρύδια, τα ψάρια, τα λαχανικά (το σέλινο και άλλα τρόφιμα της οικογένειας των σκιαδανθών), το σιτάρι και άλλα σιτηρά.
- (6) Οι πιο συνηθισμένες αλλεργιογόνες τροφές απαντώνται σε μεγάλη ποικιλία μεταποιημένων τροφίμων.
- (7) Η εν λόγω επιτροπή σημείωσε επίσης ότι τα πρόσθετα τροφίμων μπορούν επίσης να προκαλέσουν ανεπιθύμητες αντιδράσεις και ότι είναι συχνά δύσκολο να αποφεύγονται τα πρόσθετα τροφίμων καθόσον δεν αναγράφονται όλα πάντοτε στην επισήμανση.
- (8) Είναι αναγκαίο να προβλεφθεί ότι τα πρόσθετα τροφίμων, τα βοηθητικά επεξεργασίας και άλλες ουσίες που προκαλούν αλλεργίες, τα οποία καλύπτονται από το άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο α) της οδηγίας 2000/13/ΕΚ, υπόκεινται σε κανόνες επισήμανσης, προκειμένου να παρέχεται επαρκής πληροφόρηση στους καταναλωτές που πάσχουν από τροφικές αλλεργίες.
- (9) Παρόλο που η επισήμανση, η οποία απευθύνεται σε όλους τους καταναλωτές, δεν πρέπει να θεωρείται ως το μόνο μέσο ενημέρωσης που υποκαθιστά την ιατρική, είναι ενδεδειγμένο να παρέχεται η μεγαλύτερη δυνατή βοήθεια στους καταναλωτές που υποφέρουν από αλλεργίες ή δυσανεξίες, παρέχοντάς τους πληρέστερη ενημέρωση για τη σύνθεση των τροφίμων.
- (10) Ο κατάλογος αλλεργιογόνων ουσιών θα πρέπει να περιλαμβάνει τα τρόφιμα, συστατικά και άλλες ουσίες που έχει αναγνωρισθεί ότι προκαλούν υπερευαίσθησια.
- (11) Για την καλύτερη ενημέρωση όλων των καταναλωτών και την προστασία της υγείας ορισμένων από αυτούς, θα πρέπει να καταστεί υποχρεωτική η αναγραφή, στον κατάλογο συστατικών, όλων των συστατικών και άλλων ουσιών που υπάρχουν στο τρόφιμο. Στην περίπτωση των αλκοολούχων ποτών, θα πρέπει να συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στην επισήμανση όλα τα αλλεργιογόνα συστατικά που υπάρχουν στο συγκεκριμένο ποτό.
- (12) Προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι τεχνικοί περιορισμοί που συνδέονται με την παρασκευή των τροφίμων, είναι απαραίτητο να επιτραπεί μεγαλύτερη ελαστικότητα όσον αφορά την απαρίθμηση των συστατικών και άλλων ουσιών που χρησιμοποιούνται σε πολύ μικρή ποσότητα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 332 E της 27.11.2001, σ. 257 και ΕΕ C 331 E της 31.12.2002, σ. 188.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 80 της 3.4.2002, σ. 35.

<sup>(3)</sup> Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Ιουνίου 2002 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα), κοινή θέση του Συμβουλίου της 20ής Φεβρουαρίου 2003 (ΕΕ C 102 E της 29.4.2003, σ. 16) και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Ιουλίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα). Απόφαση του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 2003.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 109 της 6.5.2000, σ. 29· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2001/101/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 310 της 28.11.2001, σ. 19).

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 237 της 28.8.1997, σ. 18· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2000/443/ΕΚ (ΕΕ L 179 της 18.7.2000, σ. 13).

- (13) Προκειμένου να παρακολουθούνται η εξέλιξη των επιστημονικών γνώσεων και η πρόοδος όσον αφορά τις τεχνολογικές δυνατότητες αφαίρεσης της αλλεργιογόνου φύσης από συστατικά και άλλες ουσίες, και να προστατεύονται οι καταναλωτές από νέες αλλεργιογόνες τροφές καθώς και να αποφεύγονται οι περιττές υποχρεώσεις επισήμανσης, είναι σημαντικό, όταν κρίνεται απαραίτητο, να μπορεί να αναθεωρείται ταχέως ο κατάλογος συστατικών, εν ανάγκη, με την προσθήκη ή την απόσυρση ορισμένων συστατικών ή ουσιών. Η αναθεώρηση θα πρέπει να βασίζεται σε επιστημονικά κριτήρια, τα οποία καθορίζει η Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων, η οποία έχει συσταθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 178/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>(1)</sup> και να λαμβάνει τη μορφή εκτελεστικών μέτρων τεχνικού χαρακτήρα, η θέσπιση των οποίων θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή για την απλούστευση και την επιτάχυνση της διαδικασίας. Περαιτέρω, η Επιτροπή θα πρέπει επίσης, εν ανάγκη, να δίδει τεχνικές κατευθυντήριες γραμμές για την ερμηνεία του παραρτήματος IIIα.
- (14) Ως εκ τούτου, η οδηγία 2000/13/ΕΚ θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

### Άρθρο 1

Η οδηγία 2000/13/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

#### 1. Το άρθρο 6 τροποποιείται ως εξής:

- α) η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «1. Τα συστατικά απαριθμούνται σύμφωνα με το παρόν άρθρο και με τα παραρτήματα I, II, III και IIIα.»
- β) παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3α. Με την επιφύλαξη των κανόνων επισήμανσης που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παραγράφου 3, κάθε συστατικό, από τα οριζόμενα στην παράγραφο 4 στοιχείο α), και τα απαριθμούμενα στο παράρτημα IIIα, αναγράφεται στην επισήμανση οσάκις περιέχεται σε ποτό που αναφέρεται στην παράγραφο 3. Η ένδειξη αυτή περιλαμβάνει τον όρο "περιέχει" συνοδευόμενο από την ονομασία του ή των οικείων συστατικών. Ωστόσο, η ένδειξη αυτή δεν είναι απαραίτητη, όταν το συστατικό περιέχεται ήδη με την ειδική του ονομασία στον κατάλογο συστατικών ή στην ονομασία πωλησεως του ποτού.

Εάν χρειάζεται, μπορούν να θεσπίζονται, σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες, λεπτομερείς κανόνες όσον αφορά την παρουσίαση της ένδειξης που περιέχεται στο πρώτο εδάφιο:

- α) όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς (\*), σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 75 του εν λόγω κανονισμού·

- β) όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/91 του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1991, για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με τον ορισμό, το χαρακτηρισμό και την παρουσίαση των αρωματισμένων οίνων, των αρωματισμένων ποτών με βάση τον οίνο και των αρωματισμένων κοκτέιλ αμπελοοινικών προϊόντων (\*\*), σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13 του εν λόγω κανονισμού·
- γ) όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89 του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1989, για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με τον ορισμό, το χαρακτηρισμό και την παρουσίαση των αλκοολούχων ποτών (\*\*\*), σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14 του εν λόγω κανονισμού·
- δ) όσον αφορά τα άλλα προϊόντα, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 20 παράγραφος 2 της παρούσας οδηγίας.

(\*) ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1795/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 262 της 14.10.2003, σ. 13).

(\*\*) ΕΕ L 149 της 14.6.1991, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2061/96 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 277 της 30.10.1996, σ. 1).

(\*\*\*) ΕΕ L 160 της 12.6.1989, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3378/94 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 366 της 31.12.1994, σ. 1).»

- γ) στην παράγραφο 4 στοιχείο γ), προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«iv) Ουσίες οι οποίες δεν είναι πρόσθετα τροφίμων αλλά οι οποίες χρησιμοποιούνται με τον ίδιο τρόπο και για τον ίδιο σκοπό, όπως τα βοηθητικά επεξεργασίας, και εξακολουθούν να υπάρχουν στο τελικό προϊόν, έστω και σε διαφορετική μορφή.»

- δ) στην παράγραφο 5, το δεύτερο εδάφιο τροποποιείται ως εξής:

- i) η τέταρτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— όταν φρούτα, λαχανικά ή μανιτάρια, από τα οποία κανένα δεν υπερτερεί σημαντικά κατά βάρος και τα οποία χρησιμοποιούνται σε αναλογίες που είναι πιθανόν να ποικίλλουν, χρησιμοποιούνται σε μείγμα ως συστατικά σε τρόφιμο, μπορούν να κατατάσσονται σε ομάδες στον κατάλογο συστατικών με την ένδειξη "φρούτα", "λαχανικά" ή "μανιτάρια", που ακολουθείται από τη φράση "σε ποικίλες αναλογίες", ακολουθούμενη αμέσως από κατάλογο των φρούτων, λαχανικών ή μανιταριών που υπάρχουν στο προϊόν· στις περιπτώσεις αυτές, το μείγμα περιλαμβάνεται στον κατάλογο συστατικών σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο, με βάση το συνολικό βάρος των φρούτων, των λαχανικών ή των μανιταριών που υπάρχουν στο προϊόν.»

- ii) προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

«— τα συστατικά που χρησιμοποιούνται σε ποσοστό μικρότερο από 2 % στο τελικό προϊόν μπορούν να απαριθμούνται με διαφορετική σειρά μετά από τα άλλα συστατικά,

(1) ΕΕ L 31 της 1.2.2002, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1642/2003 (ΕΕ L 245 της 29.9.2003, σ. 4).

— όταν συστατικά παρόμοια ή υποκαταστάσιμα μεταξύ τους ενδέχεται να χρησιμοποιούνται στην παρασκευή ή την προετοιμασία ενός τροφίμου χωρίς να μεταβάλλεται η σύνθεση, η φύση ή η αντιληπτή αξία του, και εφόσον συνιστούν ποσοστό μικρότερο από 2 % του τελικού προϊόντος, η αναγραφή τους στον κατάλογο συστατικών μπορεί να γίνεται με την ένδειξη “περιέχει ... ή/και ιδίως το άρθρο ...”, στην περίπτωση κατά την οποία το ένα τουλάχιστον μεταξύ δύο το πολύ συστατικών περιέχεται στο τελικό προϊόν. Η διάταξη αυτή δεν ισχύει για τα πρόσθετα ή για τα συστατικά που απαριθμούνται στο παράρτημα IIIα.»

ε) στην παράγραφο 8, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η απαρίθμηση που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο δεν είναι υποχρεωτική:

α) όταν η σύνθεση του σύνθετου συστατικού καθορίζεται στο πλαίσιο ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας και εφόσον το σύνθετο συστατικό περιέχεται σε ποσοστό μικρότερο από 2 % στο τελικό προϊόν· εντούτοις, η διάταξη αυτή δεν εφαρμόζεται στα πρόσθετα, με την επιφύλαξη της παραγράφου 4 στοιχείο γ)·

β) για τα σύνθετα συστατικά που αποτελούνται από μείγματα μπαχαρικών ή/και αρωματικών φυτών τα οποία αποτελούν λιγότερο του 2 % του τελικού προϊόντος, με εξαίρεση τα πρόσθετα, με την επιφύλαξη της παραγράφου 4 στοιχείο γ)·

γ) όταν το σύνθετο συστατικό είναι τρόφιμο για το οποίο η κοινοτική νομοθεσία δεν απαιτεί κατάλογο συστατικών.»

στ) προστίθενται οι ακόλουθες παράγραφοι:

«10. Παρά την παράγραφο 2, την παράγραφο 6 δεύτερο εδάφιο και την παράγραφο 8 δεύτερο εδάφιο, οιοδήποτε συστατικό που χρησιμοποιείται στην παραγωγή τροφίμου και εξακολουθεί να υπάρχει στο τελικό προϊόν, έστω και σε διαφορετική μορφή, και το οποίο απαριθμείται στο παράρτημα IIIα ή προέρχεται από συστατικό που απαριθμείται στο παράρτημα IIIα, περιλαμβάνεται στην ετικέτα με σαφή αναφορά στην ονομασία του συστατικού αυτού.

Η ένδειξη που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο δεν απαιτείται, εάν η ονομασία πώλησης του τροφίμου αναφέρεται σαφώς στο οικείο συστατικό.

Παρά την παράγραφο 4 στοιχείο γ), σημεία ii), iii) και iv), οιαδήποτε ουσία που χρησιμοποιείται στην παραγωγή τροφίμου και εξακολουθεί να υπάρχει στο τελικό προϊόν, έστω και σε διαφορετική μορφή, και η οποία προέρχεται από συστατικά που απαριθμούνται στο παράρτημα IIIα, θεωρείται ως συστατικό και περιλαμβάνεται στην ετικέτα με σαφή αναφορά στην ονομασία του συστατικού από το οποίο προέρχεται.

11. Ο κατάλογος του παραρτήματος IIIα επανεξετάζεται τακτικά και, εάν χρειάζεται, επικαιροποιείται με βάση τις πλέον πρόσφατες επιστημονικές γνώσεις. Η πρώτη επανεξέταση πραγματοποιείται το αργότερο στις 25 Νοεμβρίου 2005.

Η επικαιροποίηση μπορεί επίσης να περιλαμβάνει την απόσυρση από το παράρτημα IIIα συστατικών για τα οποία έχει αποδειχθεί επιστημονικά ότι δεν είναι δυνατόν να προκαλέσουν ανεπιθύμητες αντιδράσεις. Προς τον σκοπό αυτόν, μπορεί να απευθύνεται κοινοποίηση στην Επιτροπή έως τις 25 Αυγούστου 2004 για τις μελέτες που διεξάγονται επί του παρόντος, προκειμένου να διαπιστωθεί εάν συστατικά ή ουσίες που προέρχονται από συστατικά απαριθμούμενα στο παράρτημα IIIα δεν είναι πιθανό, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, να προκαλέσουν ανεπιθύμητες αντιδράσεις. Η Επιτροπή, το αργότερο στις 25 Νοεμβρίου 2004, κατόπιν διαβουλεύσεως με την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων, εγκρίνει κατάλογο των συστατικών ή ουσιών αυτών, τα οποία κατά συνέπεια αφαιρούνται από το παράρτημα IIIα, εν αναμονή των τελικών αποτελεσμάτων των κοινοποιηθεισών μελετών, ή το αργότερο έως τις 25 Νοεμβρίου 2007.

Με την επιφύλαξη του δεύτερου εδαφίου, το παράρτημα IIIα μπορεί να τροποποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 20 παράγραφος 2, αφού ληφθεί η γνώμη της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων, η οποία διατυπώνεται βάσει του άρθρου 29 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 178/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 2002, για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφαλείας των τροφίμων (\*).

Εάν χρειάζεται, μπορούν να εκδίδονται τεχνικές κατευθυντήριες γραμμές για την ερμηνεία του καταλόγου του παραρτήματος IIIα, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 20, παράγραφος 2.

(\* ) ΕΕ L 31 της 1.2.2002, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1642/2003 (ΕΕ L 245 της 29.9.2003, σ. 4).»

2. Στο άρθρο 19 δεύτερο εδάφιο, οι λέξεις «μόνιμης επιτροπής τροφίμων, η οποία έχει συσταθεί με την απόφαση 69/414/ΕΟΚ» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων, η οποία έχει συσταθεί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 178/2002».

3. Η υποσημείωση «ΕΕ L 291 της 29.11.1969, σ. 9» διαγράφεται.

4. Στο άρθρο 20 παράγραφος 1, οι λέξεις «μόνιμη επιτροπή τροφίμων» αντικαθίσταται από τις λέξεις «μόνιμη επιτροπή για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων».

5. Στο παράρτημα I, απαλείφονται οι ενδείξεις «ζαχαρωμένα φρούτα» και «λαχανικά», καθώς και οι αντιστοιχοί ορισμοί.

6. Παρεμβάλλεται το παράρτημα IIIα, το κείμενο του οποίου παρατίθεται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

## Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ, μέχρι τις 25 Νοεμβρίου 2004, τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου:

— να επιτρέπουν την πώληση των προϊόντων που συνάδουν με την παρούσα οδηγία, από τις 25 Νοεμβρίου 2004,

— να απαγορεύουν την πώληση των προϊόντων που δεν συνάδουν με την παρούσα οδηγία, από τις 25 Νοεμβρίου 2005· ωστόσο, επιτρέπεται η πώληση, ενόσω διαρκούν τα αποθέματα, των προϊόντων που δεν συνάδουν με την παρούσα οδηγία, αλλά διατέθηκαν στην αγορά ή επισημάνθηκαν πριν από την ημερομηνία αυτή.

Τα κράτη μέλη πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αυτής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των κυρίων διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

### Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

### Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 10 Νοεμβρίου 2003.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
P. COX

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
A. MARZANO

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

### «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IIIα

#### Συστατικά που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφοι 3α, 10 και 11

Σιτηρά που περιέχουν γλουτένη (δηλαδή σιτάρι, σίκαλη, κριθάρι, βρώμη, σίτος σπέλτα, σιτηρό kamut ή οι υβριδικές τους ποικιλίες) και προϊόντα με βάση τα σιτηρά αυτά

Καρκινοειδή και προϊόντα με βάση τα καρκινοειδή

Αυγά και προϊόντα με βάση τα αυγά

Ψάρια και προϊόντα με βάση τα ψάρια

Αραχίδες και προϊόντα με βάση τις αραχίδες

Σόγια και προϊόντα με βάση τη σόγια

Γάλα και προϊόντα με βάση το γάλα (συμπεριλαμβανομένης της λακτόζης)

Καρποί με κέλυφος, δηλαδή αμύγδαλα (*Amygdalus communis* L.), φουντούκια (*Corylus avellana*), καρύδια (*Juglans regia*), καρύδια ανακαρδιωδών (*Anacardium occidentale*), καρύδια πεκάν [*Carya illinoensis* (Wangenh) K. Koch], καρύδια Βραζιλίας (*Bertholletia excelsa*), φυστίκια (*Pistacia vera*), καρποί μακαδαμίας και καρύδια Κουίνσλαντ (*Macadamia ternifolia*) και προϊόντα με βάση τα ανωτέρω

Σέλινο και προϊόντα με βάση το σέλινο

Μουστάρδα και προϊόντα με βάση τη μουστάρδα

Σπόροι σιγαμιού και προϊόντα με βάση τους σπόρους σιγαμιού

Διοξειδιο του θείου και θειώδεις ενώσεις σε συγκεντρώσεις άνω των 10 mg/kg ή 10 mg/litre εκπεφρασμένο ως SO<sub>2</sub>.»

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Νοεμβρίου 2003

για το διορισμό ενός αναπληρωματικού μέλους από την Ισπανία στην Επιτροπή των Περιφερειών

(2003/815/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,

την πρόταση της ισπανικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Την απόφαση 2002/60/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών.
- (2) Μετά τη λήξη της θητείας της κας Adela BARBERO FLOREZ, η οποία γνωστοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 27 Οκτωβρίου 2003, έμεινε κενή μια θέση αναπληρωματικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

Ο κ. Darío DíAZ ALVAREZ, Director General de Relaciones Exteriores y Asuntos Europeos, Comunidad Autónoma del Principado de Asturias, Miembro Suplente, διορίζεται αναπληρωματικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών σε αντικατάσταση της κας Adela BARBERO FLOREZ για το υπόλοιπο της θητείας της, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 2006.

Βρυξέλλες, 17 Νοεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. FRATTINI

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 26.1.2002, σ. 38.



**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 17ης Νοεμβρίου 2003**  
**για το διορισμό ενός τακτικού μέλους από τη Γερμανία στην Επιτροπή των Περιφερειών**

(2003/816/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,  
την πρόταση της γερμανικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Την απόφαση 2002/60/EK του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> για το διορισμό των τακτικών και των αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών.
- (2) Έχει κενωθεί μια θέση τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών, συνεπεία της παραίτησής του κ. Reinhold BLOCKLET, που γνωστοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 6 Νοεμβρίου 2003,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

Ως τακτικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών διορίζεται ο κ. Eberhard SINNER, Staatsminister in der Bayerischen Staatskanzlei für Europa-angelegenheiten und regionale Beziehungen, προς αντικατάσταση του κ. Reinhold BLOCKLET για το υπόλοιπο της θητείας του, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 2006.

Βρυξέλλες, 17 Νοεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
F. FRATTINI

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 26.1.2002, σ. 38.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Νοεμβρίου 2003

για το διορισμό ενός τακτικού μέλους και ενός αναπληρωματικού μέλους από τη Γερμανία στην Επιτροπή των Περιφερειών

(2003/817/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,

την πρόταση της γερμανικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Την απόφαση 2002/60/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών.
- (2) Μετά την παραίτηση του κ. Erwin TEUFEL, η οποία γνωστοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 10 Νοεμβρίου 2003, έμεινε κενή μια θέση τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών, και ότι κατόπιν της πρότασης του κ. Peter STRAUB, ως τακτικού μέλους, έμεινε κενή μια θέση αναπληρωματικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

- α) Ο κ. Peter STRAUB διορίζεται ως τακτικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών σε αντικατάσταση του κ. Erwin TEUFEL,
  - β) ο κ. Erwin TEUFEL διορίζεται ως αναπληρωματικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών σε αντικατάσταση του κ. Peter STRAUB,
- για το υπόλοιπο της θητείας του, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 2006.

Βρυξέλλες, 17 Νοεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
F. FRATTINI

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 26.1.2002, σ. 38.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 17ης Νοεμβρίου 2003**  
**για το διορισμό ενός τακτικού μέλους από την Ιταλία στην Επιτροπή των Περιφερειών**

(2003/818/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,  
την πρόταση της ιταλικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Την απόφαση 2002/60/EK τ ου Συμβουλίου <sup>(1)</sup> για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών.
- (2) Μετά τη λήξη της θητείας του κ. Diego VIERIN, η οποία γνωστοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 11 Νοεμβρίου 2003, έμεινε κενή μια θέση τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

Ο κ. Luciano CAVERI, Assessore al Turismo, Sport, Commercio, Trasporti ed Affari Europei della Regione Valle d' Aosta, διορίζεται τακτικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών σε αντικατάσταση του κ. Diego VIERIN για το υπόλοιπο της θητείας του, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 2006.

Βρυξέλλες, 17 Νοεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
F. FRATTINI

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 26.1.2002, σ. 38.



## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Νοεμβρίου 2003

για την τροποποίηση της απόφασης 1999/815/ΕΚ σχετικά με τα μέτρα που απαγορεύουν τη διάθεση στην αγορά παιχνιδιών και προϊόντων παιδικής φροντίδας κατασκευασμένων από μαλακό PVC που περιέχει ορισμένους φθαλικούς εστέρες τα οποία κατά τη χρήση μπαίνουν στο στόμα παιδιών ηλικίας μικρότερης από τριών ετών

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 4295]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/819/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 92/59/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1992, για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Επιτροπή υιοθέτησε, στις 7 Δεκεμβρίου 1999, την απόφαση 1999/815/ΕΚ<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2003/610/ΕΚ<sup>(3)</sup>, βασισμένη στο άρθρο 9 της οδηγίας 92/59/ΕΟΚ, η οποία επιβάλλει στα κράτη μέλη να απαγορεύσουν τη διάθεση στην αγορά των παιχνιδιών και των προϊόντων φροντίδας κατασκευασμένων από μαλακό PVC που περιέχει μία ή περισσότερες από τις ουσίες φθαλικό δι-ισο-εννεύλεστερα (DINP), φθαλικό δι(2-αιθυλεξυλ)εστέρα (DEHP), φθαλικό διβουτυλεστέρα (DBP), φθαλικό δι-ισο-δεκυλεστέρα (DIDP), φθαλικό δι-η-οκτυλεστέρα (DNOP) και φθαλικό βουτυλβενζυλεστέρα (BBP), τα οποία κατά τη χρήση μπαίνουν στο στόμα παιδιών ηλικίας μικρότερης από τριών ετών.
- (2) Η ισχύς της απόφασης 1999/815/ΕΚ περιορίστηκε σε τρεις μήνες, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφος 2 της οδηγίας 92/59/ΕΟΚ. Επομένως, η ισχύς της απόφασης επρόκειτο να λήξει στις 8 Μαρτίου 2000.
- (3) Κατά την υιοθέτηση της απόφασης 1999/815/ΕΚ προβλέφθηκε να παραταθεί η ισχύς της εάν είναι απαραίτητο. Η ισχύς των μέτρων που εγκρίθηκαν με την απόφαση 1999/815/ΕΚ παρατάθηκε με μια σειρά αποφάσεων για μια πρόσθετη περίοδο τριών μηνών την κάθε φορά· συνεπώς, η ισχύς της απόφασης έπρεπε να λήξει στις 20 Νοεμβρίου 2003.
- (4) Έχουν υπάρξει μερικές εξελίξεις όσον αφορά την επικύρωση των μεθόδων ελέγχου της μεταμόρφωσης των φθαλικών εστέρων, καθώς και όσον αφορά την αξιολόγηση των συνο-

λικών κινδύνων από τους φθαλικούς εστέρες στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/93 του Συμβουλίου, της 23ης Μαρτίου 1993, για την αξιολόγηση και τον έλεγχο των κινδύνων, από τις υπάρχουσες ουσίες<sup>(4)</sup>. Ωστόσο, χρειάζεται επιπλέον εργασία στα θέματα αυτά για να εξευρεθούν λύσεις σε μερικές παραμένουσες σημαντικές δυσκολίες.

- (5) Έως ότου εξευρεθούν λύσεις στις παραμένουσες δυσκολίες αλλά και για να διαφυλαχτούν οι στόχοι της απόφασης 1999/815/ΕΚ και των παρατάσεών της, είναι απαραίτητο να διατηρηθεί η απαγόρευση της τοποθέτησης στην αγορά των αναφερομένων προϊόντων.
- (6) Ορισμένα κράτη μέλη έχουν εφαρμόσει την απόφαση 1999/815/ΕΚ με μέτρα εφαρμόσιμα έως τις 20 Νοεμβρίου 2003. Συνεπώς είναι απαραίτητο να εξασφαλιστεί ότι η ισχύς αυτών των μέτρων παρατείνεται.
- (7) Είναι επομένως απαραίτητο να παραταθεί η ισχύς της απόφασης 1999/815/ΕΚ, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι όλα τα κράτη μέλη διατηρούν την απαγόρευση που προβλέπεται από την εν λόγω απόφαση.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής εκτάκτων αναγκών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/815/ΕΚ οι λέξεις «20 Νοεμβρίου 2003» αντικαθίστανται από τις λέξεις «20 Φεβρουαρίου 2004».

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θα λάβουν τα απαραίτητα μέτρα να συμμορφωθούν με την παρούσα απόφαση μέσα σε λιγότερο από δέκα ημέρες από την ανακοίνωσή της. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 228 της 11.8.1992, σ. 24.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 315 της 9.12.1999, σ. 46.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 210 της 20.8.2003, σ. 35.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 84 της 5.4.1993, σ. 1.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
David BYRNE  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Νοεμβρίου 2003

για την προσαρμογή των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται από την 1η Φεβρουαρίου, 1η Μαρτίου, 1η Απριλίου, 1η Μαΐου και 1η Ιουνίου 2003 στις αποδοχές των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που υπηρετούν σε τρίτες χώρες

(2003/820/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των εν λόγω Κοινοτήτων, όπως καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, και τροποποιήθηκαν τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2265/2002<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος Χ,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 1338/2003 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup> καθορίστηκαν, κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 πρώτο εδάφιο του παραρτήματος Χ του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται, από την 1η Ιανουαρίου 2003, στις αποδοχές που καταβάλλονται στο νόμισμα της χώρας υπηρεσίας στους υπαλλήλους που είναι τοποθετημένοι σε τρίτες χώρες.
- (2) Κατά τη διάρκεια των τελευταίων μηνών η Επιτροπή προέβη σε διάφορες προσαρμογές αυτών των διορθωτικών συντελεστών<sup>(4)</sup>, σύμφωνα με το άρθρο 13 δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος Χ του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.
- (3) Ενδείκνυται να προσαρμοστούν, σύμφωνα με το άρθρο 13 δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος Χ του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, από την 1η Φεβρουαρίου, 1η Μαρτίου, 1η Απριλίου, 1η Μαΐου και 1η Ιουνίου 2003, ορισμένοι από αυτούς τους διορθωτικούς συντελεστές, δεδομένου ότι, σύμφωνα με τα στατιστικά δεδομένα που ευρίσκονται

στη διάθεση της Επιτροπής, η διακύμανση του κόστους ζωής, υπολογιζόμενη με το διορθωτικό συντελεστή και την αντίστοιχη τιμή συναλλάγματος, απεδείχθη, για ορισμένες τρίτες χώρες, μεγαλύτερη από 5 % από τον τελευταίο προορισμό τους ή την τελευταία αναπροσαρμογή τους,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Με έναρξη ισχύος την 1η Φεβρουαρίου, την 1η Μαρτίου, την 1η Απριλίου, την 1η Μαΐου και την 1η Ιουνίου 2003, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που υπηρετούν σε τρίτες χώρες, οι οποίες καταβάλλονται στο νόμισμα της χώρας υπηρεσίας, προσαρμόζονται όπως ορίζεται στο παράρτημα.

Οι τιμές συναλλάγματος που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό αυτών των αποδοχών είναι εκείνες που χρησιμοποιούνται για την εκτέλεση του συνολικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το μήνα που προηγείται των ημερομηνιών που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Christopher PATTEN  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 347 της 20.12.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 189 της 29.7.2003, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 152 της 20.6.2003, σ. 84.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τόποι υπηρεσίας	Διορθωτικοί συντελεστές Φεβρουάριος 2003
Αϊτή	72,0
Παπουασία — Νέα Γουινέα	68,7
Τσεχική Δημοκρατία	80,2
Τουρκία	83,8

Τόποι υπηρεσίας	Διορθωτικοί συντελεστές Μάρτιος 2003
Αγκόλα	115,7
Αϊτή	70,1

Τόποι υπηρεσίας	Διορθωτικοί συντελεστές Απρίλιος 2003
Αγκόλα	114,1
Αϊτή	66,8
Δημοκρατία του Κονγκό	139,4
Δομινικανή Δημοκρατία	57,8
Σιέρα Λεόνε	81,4
Βενεζουέλα	67,0

Τόποι υπηρεσίας	Διορθωτικοί συντελεστές Μάιος 2003
Αγκόλα	117,8
Αϊτή	74,8

Τόποι υπηρεσίας	Διορθωτικοί συντελεστές Ιούνιος 2003
Αγκόλα	116,4
Βουλγαρία	72,2
Αιθιοπία	73,7
Γκάμπια	39,5
Αϊτή	81,3
Μαλάουι	85,5
Παραγουάη	59,7
Δημοκρατία του Κονγκό	143,9
Ουρουγουάη	61,8
Βενεζουέλα	70,3

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Νοεμβρίου 2003

σχετικά με την επάρκεια της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο Guernsey

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 4309]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/821/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 95/46/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 25 παράγραφος 6,

Μετά τη γνωμοδότηση της ομάδας εργασίας για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα <sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με την οδηγία 95/46/EK, τα κράτη μέλη οφείλουν να προβλέπουν ότι η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς τρίτη χώρα επιτρέπεται μόνον εάν η εν λόγω τρίτη χώρα εξασφαλίζει επαρκές επίπεδο προστασίας και εφόσον τηρούνται, πριν από τη διαβίβαση, οι νομοθετικές διατάξεις που έχουν θεσπίσει τα κράτη μέλη κατ'εφαρμογήν άλλων διατάξεων της οδηγίας.
- (2) Η Επιτροπή μπορεί να αποφανθεί ότι μια τρίτη χώρα εξασφαλίζει επαρκές επίπεδο προστασίας. Στην περίπτωση αυτή, τα κράτη μέλη μπορούν να διαβιβάζουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα χωρίς να απαιτούνται πρόσθετες εγγυήσεις.
- (3) Σύμφωνα με την οδηγία 95/46/EK, το επίπεδο προστασίας των δεδομένων πρέπει να σταθμίζεται λαμβανομένων υπόψη όλων των περιστάσεων που επηρεάζουν μια διαβίβαση ή κατηγορία διαβιβάσεων δεδομένων και, ειδικότερα, σε συνάρτηση με μια σειρά παραγόντες που αφορούν τη διαβίβαση και απαριθμούνται στο άρθρο 25 παράγραφος 2.
- (4) Δεδομένων των διαφορετικών προσεγγίσεων που ακολουθούνται όσον αφορά την προστασία των δεδομένων στις τρίτες χώρες, πρέπει η αξιολόγηση για την επάρκεια της προστασίας και η επιβολή της εφαρμογής κάθε απόφασης που βασίζεται στο άρθρο 25 παράγραφος 6 της οδηγίας 95/46/EK να γίνονται με τρόπο που να μην επιφέρει αυθαίρετες ή αδικαιολόγητες διακρίσεις εις βάρος ή μεταξύ τρίτων χωρών στις οποίες επικρατούν παρόμοιες συνθήκες ούτε να αποτελεί συγκεκριμένο εμπόδιο για τις εμπορικές συναλλαγές, λαμβανομένων υπόψη των σημερινών διεθνών δεσμεύσεων της Κοινότητας.
- (5) Το Bailiwick του Guernsey είναι μία από τις κτήσεις του βρετανικού στέμματος (δεν είναι ούτε τμήμα του Ηνωμένου Βασιλείου ούτε αποικία) που έχει πλήρη ανεξαρτησία, με εξαίρεση τους τομείς των διεθνών σχέσεων και της άμυνας, οι οποίοι υπάγονται στην αρμοδιότητα της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου. Κατά συνέπεια, το Bailiwick του Guernsey πρέπει να θεωρείται τρίτη χώρα κατά την έννοια της οδηγίας.
- (6) Με ισχύ από τον Αύγουστο του 1987, η κύρωση, από το Ηνωμένο Βασίλειο, της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία των φυσικών προσώπων από την αυτόματη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (σύμβαση αριθ. 108) επεκτάθηκε και στο Bailiwick του Guernsey.
- (7) Όσον αφορά το Bailiwick του Guernsey, οι νομικοί κανόνες για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, που βασίζονται στους κανόνες της οδηγίας 95/46/EK, περιέχονται στο νόμο του 2001 (του Bailiwick του Guernsey) περί προστασίας των δεδομένων, ο οποίος τέθηκε σε ισχύ την 1η Αυγούστου 2002.
- (8) Στο Guernsey εκδόθηκαν επίσης το 2002 δεκαεξί νομοθετικές πράξεις (αποφάσεις) που θεσπίζουν ειδικούς κανόνες για θέματα όπως η πρόσβαση των υποκειμένων των δεδομένων στα δεδομένα που τα αφορούν, η επεξεργασία ευαίσθητων δεδομένων και η κοινοποίηση στην αρχή προστασίας των δεδομένων. Οι εν λόγω νομοθετικές πράξεις συμπληρώνουν τη νομοθεσία.
- (9) Οι νομικοί κανόνες που ισχύουν στο Guernsey καλύπτουν όλες τις αναγκαίες βασικές αρχές για τη διασφάλιση επαρκούς επιπέδου προστασίας για τα φυσικά πρόσωπα. Η εφαρμογή αυτών των κανόνων διασφαλίζεται μέσω δικαστικής προστασίας καθώς και μέσω ανεξάρτητης εποπτείας από τις αρμόδιες αρχές, όπως ο επίτροπος προστασίας δεδομένων, ο οποίος διαθέτει εξουσίες έρευνας και παρέμβασης.
- (10) Συνεπώς, το Guernsey πρέπει να θεωρείται ότι παρέχει επαρκές επίπεδο προστασίας όσον αφορά τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα κατά την έννοια της οδηγίας 95/46/EK.
- (11) Προκειμένου να υπάρχει διαφάνεια και να διασφαλίζεται η ικανότητα των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών να εξασφαλίζουν την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τα αφορούν, πρέπει να διευκρινιστούν οι εξαιρετικές περιπτώσεις που δικαιολογούν την αναστολή συγκεκριμένων ροών δεδομένων, ανεξάρτητα από τη διαπίστωση επαρκούς επιπέδου προστασίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

<sup>(2)</sup> Γνώμη 5/2003 σχετικά με το επίπεδο της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο Guernsey, που εγκρίθηκε από την ομάδα εργασίας στις 13 Ιουνίου 2003, η οποία διατίθεται στη διεύθυνση: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/privacy/workinggroup/wp2003/wpdocs03\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/privacy/workinggroup/wp2003/wpdocs03_en.htm)

(12) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που συστάθηκε βάσει του άρθρου 31 παράγραφος 1 της οδηγίας 95/46/ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Για τους σκοπούς του άρθρου 25 παράγραφος 2 της οδηγίας 95/46/ΕΚ, το Bailiwick του Guernsey θεωρείται ότι εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάζονται από την Κοινότητα.

#### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αφορά την επάρκεια της προστασίας που παρέχεται στο Guernsey στο πλαίσιο της εκπλήρωσης των απαιτήσεων του άρθρου 25 παράγραφος 1 της οδηγίας 95/46/ΕΚ και δεν επηρεάζει άλλες προϋποθέσεις ή περιορισμούς, κατ' εφαρμογήν άλλων διατάξεων της εν λόγω οδηγίας, οι οποίες αφορούν την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στα κράτη μέλη.

#### Άρθρο 3

1. Με την επιφύλαξη των εξουσιών τους να αναλαμβάνουν δράση για να διασφαλίζουν την τήρηση των εθνικών διατάξεων που εκδίδονται βάσει διατάξεων διαφορετικών από τις διατάξεις του άρθρου 25 της οδηγίας 95/46/ΕΚ, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών δύνανται να ασκούν τις εξουσίες που διαθέτουν για να αναστέλλουν τη ροή δεδομένων προς αποδέκτη στο Guernsey, με στόχο την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τα αφορούν, στις περιπτώσεις στις οποίες:

- α) αρμόδια αρχή του Guernsey έχει διαπιστώσει ότι ο αποδέκτης παραβιάζει τους εφαρμοστέους κανόνες προστασίας· ή
  - β) υπάρχει βάσιμη πιθανότητα παραβίασης των κανόνων προστασίας, υπάρχει βάσιμη πεποίθηση ότι η αρμόδια αρχή του Guernsey δεν προβαίνει ή δεν πρόκειται να προβεί εγκαίρως στις ενδεικνυόμενες ενέργειες ώστε να διευθετήσει το επίμαχο ζήτημα, η συνέχιση της διαβίβασης ενδέχεται να προκαλέσει άμεσο κίνδυνο σοβαρής ζημίας στα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, οι δε αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους κατέβαλαν, υπό τις επικρατούσες περιστάσεις, κάθε δυνατή προσπάθεια για να απευθύνουν προειδοποίηση στον εγκατεστημένο στο Guernsey υπεύθυνο της επεξεργασίας και να του δώσουν τη δυνατότητα να αντιδράσει.
2. Η αναστολή της ροής δεδομένων λήγει αμέσως μόλις εξασφαλιστεί η τήρηση των κανόνων προστασίας και ενημερωθεί σχετικά η αρμόδια αρχή των κρατών μελών.

#### Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν πάραυτα την Επιτροπή στις περιπτώσεις στις οποίες λαμβάνονται μέτρα βάσει του άρθρου 3.

2. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή ενημερώνονται αμοιβαία για τις περιπτώσεις στις οποίες η δράση των φορέων που είναι αρμόδιοι για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης προς τους κανόνες προστασίας στο Guernsey αποτυγχάνει να διασφαλίσει την εν λόγω συμμόρφωση.

3. Εάν από τις πληροφορίες που συλλέγονται βάσει του άρθρου 3 και βάσει των παραγράφων 1 και 2 του εν λόγω άρθρου προκύπτει ότι οποιοσδήποτε φορέας που είναι αρμόδιος για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης προς τους κανόνες προστασίας στο Guernsey δεν εκπληρώνει αποτελεσματικά την αποστολή του, η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά την αρμόδια αρχή του Guernsey και, εάν το κρίνει απαραίτητο, υποβάλλει σχέδιο μέτρων σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 31 παράγραφος 2 της οδηγίας 95/46/ΕΚ, με σκοπό την κατάργηση ή την αναστολή της παρούσας απόφασης ή τον περιορισμό του πεδίου εφαρμογής της.

#### Άρθρο 5

Η Επιτροπή παρακολουθεί την εφαρμογή της παρούσας απόφασης και αναφέρει κάθε σχετικό πόρισμα της επιτροπής που συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 31 της οδηγίας 95/46/ΕΚ, περιλαμβανομένων οποιωνδήποτε αποδεικτικών στοιχείων τα οποία θα ήταν δυνατόν να επηρεάσουν το πόρισμα του άρθρου 1 της παρούσας απόφασης, σύμφωνα με το οποίο το Guernsey παρέχει επαρκές επίπεδο προστασίας κατά την έννοια του άρθρου 25 της οδηγίας 95/46/ΕΚ, καθώς και οποιωνδήποτε αποδεικτικών στοιχείων από τα οποία προκύπτει ότι η απόφαση εφαρμόζεται κατά τρόπο που επιφέρει διακρίσεις.

#### Άρθρο 6

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθούν με την παρούσα απόφαση το αργότερο εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησής της.

#### Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 21 Νοεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Frederik BOLKESTEIN  
Μέλος της Επιτροπής